Scheherazade: Storytelling Across Word and Music

Introduction

Few figures in world literature and music embody the endurance of storytelling as vividly as Scheherazade. Emerging from the Arabic collection *One Thousand and One Nights* (*Alf layla wa-layla*), her story has travelled across centuries and cultures, reshaped through translation, adaptation, and reinterpretation. In the 19th century, Nikolai Rimsky-Korsakov transformed this literary figure into one of the most memorable voices of Romantic orchestral music in his symphonic suite *Scheherazade* (1888). This essay explores the tale of Scheherazade in its literary origins, examines her symbolic significance, and analyses how Rimsky-Korsakov reimagined her through music. Ultimately, both the literary and musical Scheherazade testify to the transformative power of art, whether words or sound, in resisting violence and sustaining hope.

The Origins of the Arabian Nights

The tales of *One Thousand and One Nights* are neither the product of a single author nor a single culture. Instead, they are a composite of narratives drawn from Persian, Indian, and Arabic traditions, woven together into a loose frame narrative by successive storytellers and compilers.[1] The earliest core was probably Persian, the lost collection known as *Hezar Afsan* ("A Thousand Tales"), which provided the frame story of a king betrayed by his wife and the clever woman who tells stories to save her life.[2] Over time, this narrative structure became a container for stories of diverse origin: Indian fables like *Kalila wa Dimna*, Arabic romances, and folkloric tales of merchants, sailors, and wanderers.

The *Nights* entered Europe through the French translation of Antoine Galland (1704–1717), whose *Les Mille et une nuits* captured the imagination of

---

[1] Muhsin Mahdi (ed.), *The Thousand and One Nights (Alf Layla wa-Layla): From the Earliest Known Sources*, Leiden: Brill, 1984, Introduction.
[2] Robert Irwin, *The Arabian Nights: A Companion*, London: Allen Lane, 1994, pp. 19–23.

Enlightenment readers.[3] Galland did not merely translate but adapted and supplemented the collection with material from oral storytellers he encountered, including the famous stories of Aladdin and Ali Baba, which had no precedent in Arabic manuscripts.[4] This translation fuelled Europe's fascination with the "Orient," contributing to what Edward Said later termed Orientalism: the Western construction of the East as exotic, sensual, and mysterious.[5] It was within this context that Scheherazade became both a literary heroine and a cultural symbol, admired in the West as much as in her original cultural milieu.

Scheherazade as Literary Heroine

At the centre of the frame tale is Scheherazade, the vizier's daughter who volunteers to marry King Shahryar in order to halt his cycle of violence. Husain Haddawy's modern English translation emphasises her bravery and intelligence, qualities that distinguish her from the passive female figures of earlier folktales. [6] By telling stories night after night, she suspends her fate, transforming narrative into a survival strategy. Robert Irwin stresses that the brilliance of the frame structure lies in its recursive postponement: every story leads to another, mirroring the endlessness of life itself. [7]

Scheherazade has also been interpreted symbolically. For Marina Warner, she represents the redemptive power of imagination in the face of cruelty and death. [8] Feminist critics have highlighted her as an early example of a woman who uses intellect and creativity, rather than force, to overcome patriarchal violence. From a psychological perspective, her nightly tales might be read as a therapeutic act, both soothing the king's wounded pride and reconstructing his view of women through narrative empathy. In each case, Scheherazade emerges not merely as a character but as a figure for the artist: the storyteller who holds the power to reshape reality through art.

---

[3] Antoine Galland (trans.), *Les Mille et une nuits*, Paris: 1704–1717, Preface.
[4] Husain Haddawy (trans.), *The Arabian Nights*, New York: W. W. Norton, 1990, pp. xiii–xv.
[5] Edward Said, *Orientalism*, New York: Pantheon Books, 1978, pp. 63–67.
[6] Haddawy, *The Arabian Nights*, pp. 17–21.
[7] Irwin, *The Arabian Nights*, pp. 35–42.
[8] Marina Warner, *Stranger Magic: Charmed States and the Arabian Nights*, London: Chatto & Windus, 2011, pp. 56–63.

Rimsky-Korsakov and Russian Orientalism

In 19th-century Russia, Scheherazade found new life in music. Nikolai Rimsky-Korsakov, a member of the group of nationalist composers known as "The Five," composed *Scheherazade* in 1888.[9] As a naval officer turned composer, he was fascinated by exotic settings and seafaring imagery. His orchestral imagination, already demonstrated in operas like *Sadko*, found in the *Arabian Nights* the perfect blend of narrative, fantasy, and colour.

The suite reflects not only Rimsky-Korsakov's personal style but also broader cultural currents. Russian composers frequently turned to "Oriental" themes, partly because Russia straddled Europe and Asia, and partly because exoticism allowed them to distinguish themselves from Germanic musical traditions.[10] Richard Taruskin has argued that this Orientalism in Russian music was not merely imitation of the West's fantasies about the East but also an assertion of Russia's identity as culturally distinct from Western Europe.[11] In *Scheherazade*, the imagined Orient becomes a space for both storytelling and symphonic innovation.

Structure and Themes of *Scheherazade*

The suite consists of four movements:

1. *The Sea and Sinbad's Ship*
2. *The Story of the Kalendar Prince*
3. *The Young Prince and the Young Princess*
4. *Festival at Baghdad; The Sea; Shipwreck on a Rock Surmounted by a Bronze Warrior*

Though Rimsky-Korsakov later downplayed the programmatic element, he originally provided these titles, which guide listeners in imagining scenes from the tales.[12] The

---

[9] Nikolai Rimsky-Korsakov, *Scheherazade, Op. 35*, Moscow: 1888; revised edition: New York: Dover Publications, 1999, Preface.
[10] Boris Schwarz, *Music and Musical Life in Soviet Russia, 1917–1970*, London: Barrie and Jenkins, 1972, pp. 44–46.
[11] Richard Taruskin, *Defining Russia Musically*, Princeton: Princeton University Press, 1997, pp. 231–238.

[12] Gerald Abraham, *Essays on Russian and East European Music*, Oxford: Clarendon Press, 1985, pp. 78–85.

unifying device is the alternation of two themes: the stern Sultan's motif, in low brass and cellos, and Scheherazade's theme, a lyrical violin solo accompanied by harp.[13] The Sultan embodies power and threat; Scheherazade embodies grace, intelligence, and the voice of storytelling. This interplay musically dramatizes the nightly encounter between king and storyteller.

Orchestration is central to the suite's effect. Rimsky-Korsakov deploys the violin to represent Scheherazade's narrative voice, continually re-emerging between the orchestral episodes. Malcolm Brown has shown how the suite's structure mirrors narrative suspense: the violin returns just as the musical texture reaches climax, as if delaying finality. [14] This mirrors Scheherazade's own storytelling method of perpetual postponement.

Narrative Versus Musical Abstraction

One of the enduring fascinations of *Scheherazade* lies in its balance between narrative reference and abstract musical form. It is not "program music" in the strict sense; listeners cannot map each bar to a specific event. Rather, it is evocative: it captures the atmosphere of exotic voyages, the grandeur of festivals, and the intimacy of romance. Gerald Abraham notes that Rimsky-Korsakov's genius lay in combining narrative suggestion with symphonic discipline, creating music that can be enjoyed with or without the guiding story. [15]

This duality reflects a deeper truth about the *Arabian Nights* themselves. The tales are endlessly adaptable, able to be enjoyed in fragments or as part of the grand cycle of a thousand and one nights. Rimsky-Korsakov's suite mirrors this quality, offering movements that are self-contained yet bound by recurring motifs.

Scheherazade as Symbol in Music

---

[13] Rimsky-Korsakov, *Scheherazade*, Preface.
[14] Malcolm Brown, 'Rimsky-Korsakov's Scheherazade: Narrative and Orchestration', *Musical Quarterly*, vol.66, no.2, 1980, pp. 243–260.
[15]Abraham, *Essays on Russian and East European Music*, pp. 82–84.

The heart of the suite is not Sinbad or the princes, but Scheherazade herself. She is the violin voice that weaves through the orchestral texture, subtle yet persistent. David Brown observes that she becomes a musical character in her own right, embodying both fragility and resilience. [16]Orlando Figes situates the piece within Russia's wider cultural history, noting how the fascination with fairy tales, folklore, and exotic subjects reflected a desire to define Russian identity through narrative as much as through politics.[17]

In this sense, Rimsky-Korsakov's *Scheherazade* is not merely an adaptation of an Eastern story but a cultural artefact of late 19th-century Russia. It reflects both admiration for the East and the West's tendency to reshape it through exoticism. Yet within this frame, Scheherazade herself still shines as a universal figure: the storyteller whose imagination becomes her salvation.

Conclusion

From the medieval manuscripts of Baghdad to the salons of Paris, from the pages of Galland's French translation to the concert halls of St. Petersburg, Scheherazade has travelled far. In literature, she is the embodiment of survival through storytelling, a figure of wit, compassion, and imaginative resistance. In music, Rimsky-Korsakov reinvented her as a voice in sound, a solo violin threading its way through orchestral splendour. Both versions remind us that stories—whether told in words or music—can shape reality, disarm violence, and create hope.

The tale of Scheherazade is thus not just an Arabian legend or a Russian symphonic suite. It is a universal meditation on the power of art itself. As long as her story is told, whether by voice or violin, we are reminded that imagination can triumph over fear, and that beauty can hold cruelty at bay.

---

[16] David Brown, *Mussorgsky: His Life and Works*, Oxford: Oxford University Press, 2002, pp. 291–295
[17] Orlando Figes, *Natasha's Dance: A Cultural History of Russia*, London: Penguin, 2002, pp. 153–155.

Bibliography

- Abraham, Gerald, *Essays on Russian and East European Music*, Oxford: Clarendon Press, 1985.
- Brown, David, *Mussorgsky: His Life and Works*, Oxford: Oxford University Press, 2002.
- Brown, Malcolm, 'Rimsky-Korsakov's Scheherazade: Narrative and Orchestration', *Musical Quarterly*, vol.66, no.2,1980, pp. 243–260.
- Figes, Orlando, *Natasha's Dance: A Cultural History of Russia*, London: Penguin, 2002.
- Galland, Antoine (trans.), *Les Mille et une nuits*, Paris: 1704–1717.
- Haddawy, Husain (trans.), *The Arabian Nights*, New York: W. W. Norton, 1990.
- Irwin, Robert, *The Arabian Nights: A Companion*, London: Allen Lane, 1994.
- Mahdi, Muhsin (ed.), *The Thousand and One Nights (Alf Layla wa-Layla): From the Earliest Known Sources*, Leiden: Brill, 1984.
- Rimsky-Korsakov, Nikolai, *Scheherazade, Op. 35*, Moscow: 1888; revised edition: New York: Dover Publications, 1999.
- Said, Edward, *Orientalism*, New York: Pantheon Books, 1978.
- Schwarz, Boris, *Music and Musical Life in Soviet Russia, 1917–1970*, London: Barrie and Jenkins, 1972.
- Taruskin, Richard, *Defining Russia Musically*, Princeton: Princeton University Press, 1997.
- Warner, Marina, *Stranger Magic: Charmed States and the Arabian Nights*, London: Chatto & Windus, 2011.

AI assisted